

## GEMEINDERATSSITZUNG VOM 14. DEZEMBER 2018

### ANWESEND:

der Bürgermeister Raymond Weydert, die Schöffen Jean Schiltz und Fréd Ternes sowie die Räte Marie-Antoinette Paquet-Tondt, Paul Greis, Gina Muller-Rollinger, Rose Scharfe-Hansen, Régis Moes, Conny van der Zande, Yves Huberty, Jacques Bauer, Martine Dupong-Kremer und Tun Geyer

Sekretär: Charles Jacoby

Abwesend: ///

Zu Beginn der Sitzung wird die **Vereinbarung 2019** zwischen der Gemeinde und dem „Centre d’Initiative et de Gestion Régional SYRDALL Asbl“, betreffend die Richtlinien für den Betrieb und die Finanzierung des CIGR SYRDALL, einstimmig genehmigt.

Der Gemeinderat beschließt wie im vorigen Jahr keine Grußkarten für die Feiertage zu verschicken. Die damit eingesparten Kosten werden einstimmig in Höhe von jeweils 300.-€ zu Gunsten der

- „SOS Faim“;
- „Päerds Atelier asbl“;

gespendet.

Anschließend stimmt der Gemeinderat einstimmig der **Schaffung eines zusätzlichen „Chargé technique - Vollzeitpostens“** in der Laufbahn B1 in der Gemeindeverwaltung zu.

Die **Anfrage**, den „Agent municipal“ und Feldhüter der Gemeinde Schüttringen zu ermächtigen 20 % seiner Dienstleistungen auf dem Territorium der Gemeinde Niederanven auszuführen, wird mit allen Stimmen genehmigt. Die dementsprechenden Lohnkosten werden von der Gemeinde Niederanven übernommen.

Anschließend schließt sich der Gemeinderat mit 12 Stimmen (Bauer, Dupong-Kremer, Geyer, Greis, Huberty, Muller-Rollinger, Paquet-Tondt, Scharfe-Hansen, Schiltz, Ternes, van der Zande und Weydert) und 1 Enthaltung (Moes) der **Stellungnahme des Syndikates SIDEN**, betreffend die staatlichen Zuschüsse und die Umsetzungsfristen des Maßnahmenprogramms im Bereich der Abwasserentsorgung, an.

## SÉANCE DU CONSEIL COMMUNAL DU 14 DECEMBRE 2018

PRÉSENTS: le bourgmestre Raymond Weydert, les échevins Jean Schiltz et Fréd Ternes ainsi que les conseillers Marie-Antoinette Paquet-Tondt, Paul Greis, Gina Muller-Rollinger, Rose Scharfe-Hansen, Régis Moes, Conny van der Zande, Yves Huberty, Jacques Bauer, Martine Dupong-Kremer et Tun Geyer

Secrétaire: Charles Jacoby

Absent: ///

Au début de la séance, la **convention 2019** réglant les modalités de fonctionnement et de financement entre le Centre d’Initiative et de Gestion Régional SYRDALL Asbl et l’Administration Communale de Niederanven est approuvée à l’unanimité.

Tout comme l’année précédente, le conseil décide de ne pas envoyer de cartes de vœux de fin d’année. Les frais ainsi économisés seront **donnés** unanimement en faveur de la :

- « SOS Faim » ;
- « Päerds Atelier a.s.b.l. » ;

chacun de l’ordre de 300.-€.

Ensuite, le conseil communal se prononce à l’unanimité pour la **création d’un poste supplémentaire de chargé technique (100%)** dans la carrière B1 pour l’administration communale.

La **demande** autorisant l’agent municipal et garde champêtre de la commune de Schuttrange, à exercer 20% de ses attributions sur le territoire de la commune de Niederanven est approuvée avec toutes les voix. Les frais de salaires y relatifs sont supportés par la commune de Niederanven.

Ensuite, le conseil communal se rallie avec 12 voix (Bauer, Dupong-Kremer, Geyer, Greis, Huberty, Muller-Rollinger, Paquet-Tondt, Scharfe-Hansen, Schiltz, Ternes, van der Zande et Weydert) et 1 abstention (Moes) à l’**avis du SIDEN** relatif aux aides étatiques et aux délais de mise en œuvre du programme de mesure dans le domaine de l’assainissement des eaux usées.

Die Solidaritätserklärung „#Aveclesréfugiés“ der „Agence des Nations Unies pour les réfugiés“ wird einstimmig gutgeheissen. Die Initiative „#Aveclesréfugiés“ unterstreicht die zunehmend wichtiger werdende Rolle der Gemeindeverwaltungen betreffend die Aufnahme, Unterkunft und Eingliederung von Flüchtlingen in den lokalen Gemeinschaften.

Der Gemeinderat befürwortet einstimmig die Festlegung des Personalbestandes im „cadre fermé“ der verschiedenen beruflichen Laufbahnen der Gemeindebeamten für das Jahr 2019.

Das Projekt zum Ausbau verschiedener Fußgängerüberwege in der Gemeinde Niederranven wird einstimmig angenommen. Das vom Ingenieur- und Beratungsbüro BEST aus Senningerberg erarbeitete Projekt soll 305.000.-€ kosten.

Der rektifizierte Haushalt 2018 und der Haushalt für das Jahr 2019 werden mit 9 Stimmen (Bauer, Dupong-Kremer, Greis, Moes, Paquet-Tondt, Scharfe-Hansen, Schiltz, Ternes und Weydert), 3 Gegenstimmen (Geyer, Huberty und van der Zande) und 1 Enthaltung (Muller-Rollinger) angenommen. (Einzelheiten siehe anschließende Tabellen).

Die öffentliche Sitzung endet mit den Fragen der Räte und der Einwohner, wo folgende Themen besprochen werden:

- Jugendhaus Niederranven: Information zur Erreichbarkeit mit dem Bus
- Treppe Baustelle SNHBM
- Waldarbeiten
- Reglement betreffend die Prämien für verdienstvolle Schüler
- Langzeitparken in Senningerberg

La déclaration de solidarité « #Aveclesréfugiés » de l'Agence des Nations Unies pour les réfugiés est adoptée à l'unanimité. L'initiative « #Aveclesréfugiés » souligne le rôle de plus en plus important qu'assument les collectivités locales dans l'accueil, le logement et dans l'intégration des réfugiés dans les communautés locales.

Le conseil approuve unanimement la fixation des effectifs du cadre fermé dans les différentes carrières des fonctionnaires communaux pour 2019.

Le projet relatif au réaménagement de divers passages piétons de la commune de Niederranven, élaboré par le bureau d'ingénieurs-conseils BEST de Senningerberg, est approuvé à l'unanimité. Le devis estimatif s'élève à 305.000.-€.

Le budget rectifié de l'année 2018 et le budget 2019 sont approuvés avec 9 voix (Bauer, Dupong-Kremer, Greis, Moes, Paquet-Tondt, Scharfe-Hansen, Schiltz, Ternes et Weydert), 3 voix contre (Geyer, Huberty et van der Zande) et 1 abstention (Muller-Rollinger). (Tableaux récapitulatifs en annexe).

La réunion publique se termine par les questions des conseillers et des citoyens, où les sujets suivants sont abordés:

- Maison des jeunes : information sur accessibilité par bus
- Escalier chantier SNHBM
- Opérations forestières
- Règlement concernant les primes d'encouragement pour élèves méritants
- Stationnement permanent à Senningerberg